

"Pas facile d'adopter  
sa nouvelle famille"

# COULEUR DE PEAU : MIEL

## DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Dossier pédagogique réalisé par Carole Baltiéri, chargée de mission cinéma - Délégation académique à l'action culturelle - Rectorat de l'académie de Toulouse

<b>Avant le film :</b> <i>Analyser titre et affiche pour dégager des hypothèses de lecture.</i> <b>Page 2</b>	<b>Le contexte géo-politique :</b> <i>Rappel des éléments historiques, géographiques et culturels nécessaires pour mieux comprendre le film.</i> <b>Page 4</b> <b>Fiche-élève p.15</b>	<b>Après la séance :</b> <i>Valider ou invalider les hypothèses de lecture, dégager les thèmes essentiels à l'aide du générique de fin.</i> <b>Fiche-élève p. 9 et 10</b>	<b>La question autobiographique</b> <i>Montrer comment la technique utilisée se met au service de l'expression de soi</i> <b>Page 5 et 6</b> <b>Annexe p.16</b>	<b>Identités :</b> <i>Déclinaisons de cette thématique : question de l'adoption, de la quête d'identité, de la famille, de la relation à la mère...</i> <b>Pages 7 et 8.</b> <b>Fiche-élève p. 20</b> <b>Annexes p. 17 à 19</b>
---	---	---	--	---

Sur le site officiel : <http://www.couleurdepeaumiel-lefilm.com/fr>, des documents complémentaires, l'actualité du dessinateur, le dossier de presse...

Film primé en 2012 au festival international du film d'animation d'Annecy : prix du public et prix Unicef.

Synopsis (Source : [www.allocine.com](http://www.allocine.com)) :

*Ils sont 200 000 enfants coréens disséminés à travers le monde depuis la fin de la guerre de Corée.*

*Né en 1965 à Séoul et adopté en 1971 par une famille belge, Jung est l'un d'entre eux.*

*Adapté du roman graphique Couleur de peau : Miel, le film revient sur quelques moments clés de la vie de Jung : l'orphelinat, l'arrivée en Belgique, la vie de famille, l'adolescence difficile... Il nous raconte les événements qui l'ont conduit à accepter ses mixités. Le déracinement, l'identité, l'intégration, l'amour maternel, tout comme la famille recomposée et métissée, sont autant de thèmes abordés avec poésie, humour et émotion...*

*Réalisé dans un étonnant mélange d'images réelles et dessinées, entre présent et souvenirs, utilisant à l'occasion des archives historiques et familiales, "Couleur de peau : Miel" est un récit autobiographique d'animation qui explore des terres nouvelles.*

## Comparer des affiches du film :

*Pour dégager des hypothèses de lecture du film, on peut travailler à partir des affiches française et belge du film. On peut ainsi faire découvrir aux élèves les questions abordées dans le film.*

### Affiche n° 1 :

*Premier plan : la famille, avec un enfant d'origine asiatique au centre, le couple parental soudé, la mère aux bras croisés, la couleur évoquée par le titre reprise dans la police du titre.*

*Second plan : le petit garçon d'origine asiatique au centre de l'image, plus grand que les autres éléments.*

*Arrière-plan : une silhouette féminine avec ombrelle en arrière plan, grise, en aquarelle, qui donne l'impression de s'estomper.*

*Le texte : «Pas facile d'adopter sa nouvelle famille»*

*Ces observations permettent de dégager les hypothèses suivantes :*

- le film va parler de l'adoption d'un enfant asiatique
- l'enfant semble intégré dans sa nouvelle famille
- question de la mère biologique
- difficultés : mère adoptive peu engageante (attitude bras croisés), «pas facile», enfant air renfrogné, bras croisés.
- adoption du point de vue de l'enfant adopté.

### Affiche n° 2 :

*Moins explicite que l'affiche précédente, l'affiche se fait métaphorique. Le pot renversé et les pieds de l'enfants qui se ramifient en racines évoquent bien sûr le thème du déracinement.*

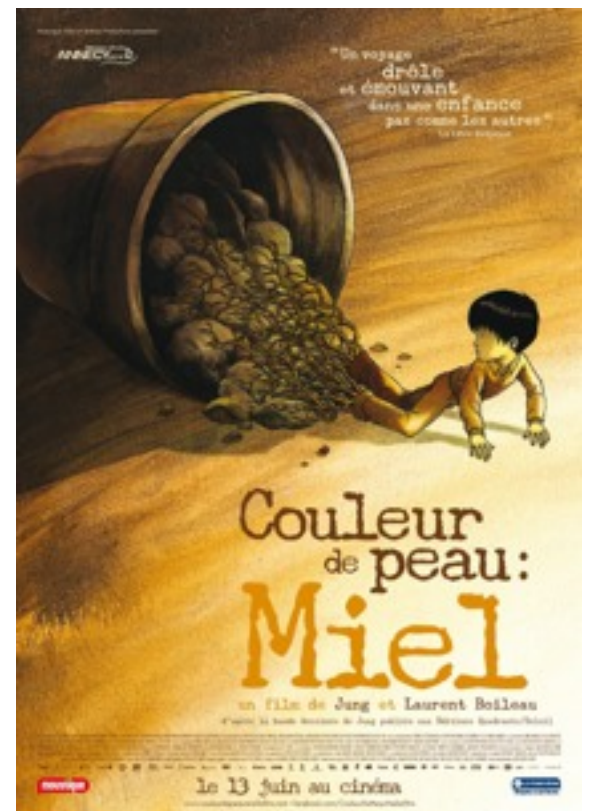
*L'affiche n'évoque ni la question de la famille, ni celle de la relation à la mère adoptive, ni enfin la mère biologique.*

*Seul est présenté le thème de l'exil.*

*L'affiche reste intéressante pour aborder ce thème avec les élèves, et revenir par exemple sur la famille du mot «racine».*

*On peut enfin faire remarquer aux élèves que le choix des couleurs pour ces deux affiches s'accorde avec le titre du film.*

*Les tonalités jaunes et ambrées évoquent en effet la couleur du miel. Ceci pour initier la réflexion autour du titre...*



## **Le titre :**

*Le titre fait référence à la mention qui figurait sur le document d'adoption du personnage principal.*

*On pourra demander aux élèves de formuler des hypothèses sur ce choix : pourquoi avoir choisi de mettre l'accent sur la couleur de la peau du personnage ?*

*On les amènera ainsi à comprendre que le film va traiter du thème de la différence, en mettant en avant une particularité physique du personnage. Cette question de la différence est intimement liée à la question de la quête de l'identité et de la question des racines. Cependant, en lui-même, le titre ne permet pas de mettre en lumière cette relation. C'est seulement à l'issue du film qu'on pourra revenir sur le titre pour faire comprendre aux élèves comment la question de la différence prend une dimension supplémentaire dans la quête d'identité du personnage, qui cherchera des racines et une culture pour définir ses origines et valoriser sa différence. (Voir Identités, p.7)*

*On pourra également proposer aux élèves de s'interroger sur le choix du qualificatif, "miel", en leur demandant de déterminer les connotations qui s'attachent à ce mot : douceur, couleur ambrée, sucré, etc.*

*Pour prolonger la réflexion sur la diversité, on peut dans un premier temps leur demander de lister les différentes couleurs de peau, et de donner pour chacune des synonymes mélioratifs et péjoratifs, de façon à les amener à prendre conscience des connotations et de la valeur des mots.*

*On peut également utiliser des planches tirées de la BD sur cette thématique (voir Annexe 1, p. 11 et 12), pour travailler sur la question de la couleur, mais aussi sur la question des stéréotypes qui mènent aux comportements et aux préjugés discriminatoires. Ces deux questions sont en effet abordées avec humour et sensibilité par l'auteur.*

*On pourra enfin compléter ce travail à l'aide du diaporama proposé par Marie Desmares à cette adresse :*

*<http://lewebpedagogique.com/mariedesmares/files/5EC1-T1-TD2-Une-seule-humanité-Diaporama1.pdf>*

## **Le générique de fin :**

*Le générique de fin présente en regard du déroulant des images dessinées par Jung*

*On peut exploiter ce générique en demandant aux élèves de rester attentifs jusqu'à la fin de la projection, de façon à bien observer ces images.*

*On pourra ensuite, de retour en classe, leur proposer d'identifier ces images parmi une série de dessins qu'on leur proposera, puis d'expliquer, pour chacune, sa relation avec le contenu du film. L'activité proposée permettra ainsi de dégager des axes de lecture du film. (Voir Fiche-élève p. 9 et 10)*

# "Pas facile d'adopter sa nouvelle famille"



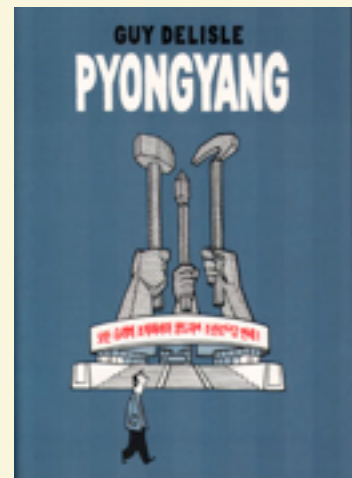
## Le contexte géopolitique :

Il sera indispensable de préparer la séance par une situation géographique et politique de la Corée, pour que les élèves comprennent bien les circonstances de l'adoption de Jung.

Pour cela, on peut utiliser les planches de la bande-dessinée qui expliquent le contexte de manière claire et succincte. (Documents en annexe 2 p.13 et 14) et l'extrait du film qui reprend des images d'archives (2'12 à 4'12).



Des documents complémentaires pourraient aussi être exploités, selon le niveau des élèves, tels que le tableau de Picasso, *Massacre en Corée*, ou la BD de Guy Delisle, *Pyongyang*, qui apporte un éclairage plus contemporain sur le régime politique de la Corée du Nord. En mettant le contexte historique en perspective avec des extraits de presse récents, on peut aussi permettre aux élèves de mieux comprendre les tensions qui s'exercent encore actuellement entre les deux pays.





## La question autobiographique :

*Pour aborder la question autobiographique avec les élèves, on peut prendre comme point de départ l'étymologie du mot "autobiographie". En rappelant le sens des trois mots grecs qui le composent, il est facile d'en dégager une définition simple :*

*-autos (ΑΥΤΟΣ) : soi-même*

*-bios (ΒΙΟΣ) : vie*

*-graphie (ΓΡΑΦΕΙΝ) : écrire*

*Il s'agit donc du récit de sa propre vie.*

*Comment le caractère autobiographique du récit dans "Couleur de peau : miel" se manifeste-t-il ?*

*Tout d'abord, il est important de faire remarquer aux élèves l'hybridation du film : prises de vue directes au début du film, le réalisateur passe ensuite à l'animation.*

*Cette remarque permettra également de détecter les deux temps de l'autobiographie : le temps de "l'écriture" (de la réalisation du film) en images réelles, et le temps du souvenir, en images d'animation.*

*On peut également remarquer l'utilisation de documents (photographies) et vidéos familiales pour le temps de l'enfance. Trois types d'images sont donc utilisées dans le film. Cette observation permet de définir plus précisément le caractère autobiographique du film : temps de la réalisation du film en images réelles (les années 2000) ; temps de l'enfance en images familiales (Super 8) ; souvenir (reconstruction de l'enfance à partir des images d'archives familiales) en animation.*

*Pour mettre en évidence la complexité de la réalisation hybride et sa signification, on peut utiliser [l'extrait n°1](#). (4'49 à 8'28)*

*On voit dans cet extrait comment le réalisateur utilise les images filmées en Super 8 pour donner sens et appui au caractère autobiographique.*

*En particulier, on passe du film au contre-champ en images d'animation, comme si l'animation servait de reconstruction au souvenir amorcé par les archives familiales. (Voir Fiche-élève, p.16)*

*Enfin, sur la question du souvenir, on peut s'inspirer de l'activité proposée par [Les Grignoux](#) qui recense et analyse les souvenirs évoqués dans le film et les émotions qui y sont associées. Cette activité permet ainsi de procéder à une reconstitution chronologique des moments forts de l'enfance et de l'adolescence de Jung et de vérifier la compréhension du récit.*

## La question autobiographique (suite) : extrait n°1



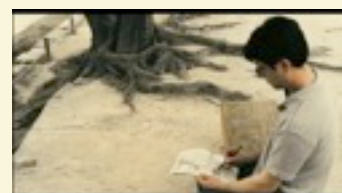
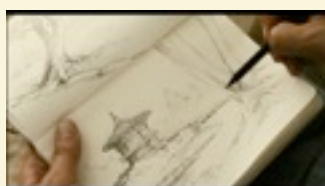
Champ : super 8  
Images du passé



Contre-champ : animation  
Le souvenir : reconstruction du passé.



## Images "réelles" : temps de l'écriture



*Dans cet extrait, on fera aussi remarquer aux élèves l'image choisie par le réalisateur dans le passage du temps de l'enfance au temps de l'écriture, reprise en quatrième de couverture du tome 1 de la bande-dessinée. Les tiroirs qui s'ouvrent sur le front du petit garçon évoquent bien le travail de la mémoire qui "stocke" les souvenirs, comme dans un meuble (Voir également [le poème de Baudelaire](#), *Spleen* : "J'ai plus de souvenirs que si j'avais mille ans, Un vieux meuble à tiroirs ...." qu'on pourrait proposer en prolongement sur le thème de la mémoire et du souvenir.)*

*On peut enfin demander aux élèves de replacer les images sur un axe chronologique pour mettre en évidence les différents temps du récit (voir Fiche-élève, p. 16).*

**Identités :**

*Le film met l'accent sur la quête identitaire du personnage, à plusieurs niveaux. Il permet ainsi d'aborder dans un premier temps la question de l'adoption.*

*Si Jung ne porte jamais sur sa famille un regard de reproche, le film aborde cependant les difficultés que peuvent rencontrer les enfants adoptés. Il sera donc facile de leur faire lister ces difficultés : trouver sa place dans une fratrie (surtout lorsque la différence est visible), être accepté comme les autres enfants par le reste de la famille (remarque blessante de la grand-mère), ne pas ressentir les punitions comme le résultat d'une méchanceté intrinsèque, trouver chez ses parents une reconnaissance...*

*On pourra aussi évoquer le sort des autres enfants adoptés dont le film fait état : suicide, mort suspecte... Pour ne pas dresser un tableau trop sombre, on peut évoquer également la réussite d'une autre enfant coréenne adoptée, devenue ministre, Fleur Pellerin. Cela permettra aussi de recentrer sur le réel des événements que la médiatisation du film d'une part, et de l'animation d'autre part, pourrait laisser dans une forme d'abstraction ou de fiction.*

*La question de l'identité peut être également abordée à partir du personnage de la mère. La question de la filiation est centrale dans le film, et liée à l'adoption. L'abandon initial d'un enfant par ses parents et en particulier par sa mère est un traumatisme dont il s'accommode en général avec la plus grande difficulté. On fera remarquer aux élèves de quelle façon la mère est évoquée dans le film : image fantasmée ou unique souvenir de Jung, elle reste une silhouette dont le visage n'est pas dévoilé. Elle est pour Jung la douceur et lorsqu'il se voit à ses côtés, c'est entouré de ses bras et de son affection. En regard et en contraste, la mère belge distribue les punitions, jusqu'aux châtiments corporels, le met parfois très durement à l'écart (la "pomme pourrie"), ne fait pas preuve de patience (l'apprentissage du vélo), pose des règles très strictes. On pourra également faire remarquer aux élèves que le portrait de la mère biologique est esquissé en creux en opposition avec celui de la mère adoptive. Aux cris de la mère belge répond le mutisme de la mère biologique, aux châtiments corporels, le cercle rassurant des bras.*

*Enfin, l'analyse de la dernière séquence du film permettra de montrer aux élèves la réconciliation et l'acceptation mutuelle entre Jung et sa mère adoptive. La quête du personnage est terminée : il a trouvé sa place, au carrefour de métissages culturels. (Voir éléments d'analyse en annexe 3 p.18 et 19)*

## Identités :

Enfin, également reliée à la question de l'adoption, on pourra travailler sur la quête d'identité culturelle à travers les extraits [vidéo n°2](#) (31'19) et [n°3](#) (50'11).

Dans le premier extrait, on voit comment l'identité coréenne dévie vers une identité asiatique. L'enfant se tourne vers une culture dont la modernité valorise ses origines asiatiques : la culture japonaise. On peut demander aux élèves d'identifier les éléments de cette culture qui sont présentés dans le film : les arts martiaux et les samouraïs (témoignage d'une culture ancestrale et de valeurs guerrières), Goldorak et Astroboy (évocation des mangas et des animes, qui commencèrent à apparaître sur les écrans de télévision au début des années 80 et qui connurent un succès unanime), La Vague (évocation de l'art japonais)... (Voir Fiche-élève p.20)



On pourra faire remarquer aux élèves comment cette quête se traduit chez l'enfant par une adhésion aux éléments emblématiques de cette culture. On pourrait s'interroger sur le choix de ce pays par Jung : au moment où la connaissance de cette culture commence à se développer en Europe, il est très certainement pour lui une façon d'accepter, de revendiquer et de valoriser sa différence.

Le deuxième extrait est plus subtil, car il associe la question de la culture à celle du souvenir. Ainsi, invité dans une famille coréenne, Jung découvre à la fois la langue et la musique de la Corée, mais aussi comment ses dessins dévoilent la manière dont sa personnalité est imprégnée de manière inconsciente par sa culture natale.

En revenant sur ces deux extraits, on montrera donc aux élèves comment chacun de nous se construit par une culture dont il s'imprègne mais aussi par des choix conscients et volontaires d'appartenir à une communauté.



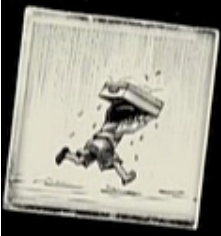










**Après la séance : retour sur le générique de fin**

Tu as remarqué que le générique était accompagné de dessins.

Explique la relation qui existe entre chacun de ces dessins et le film.

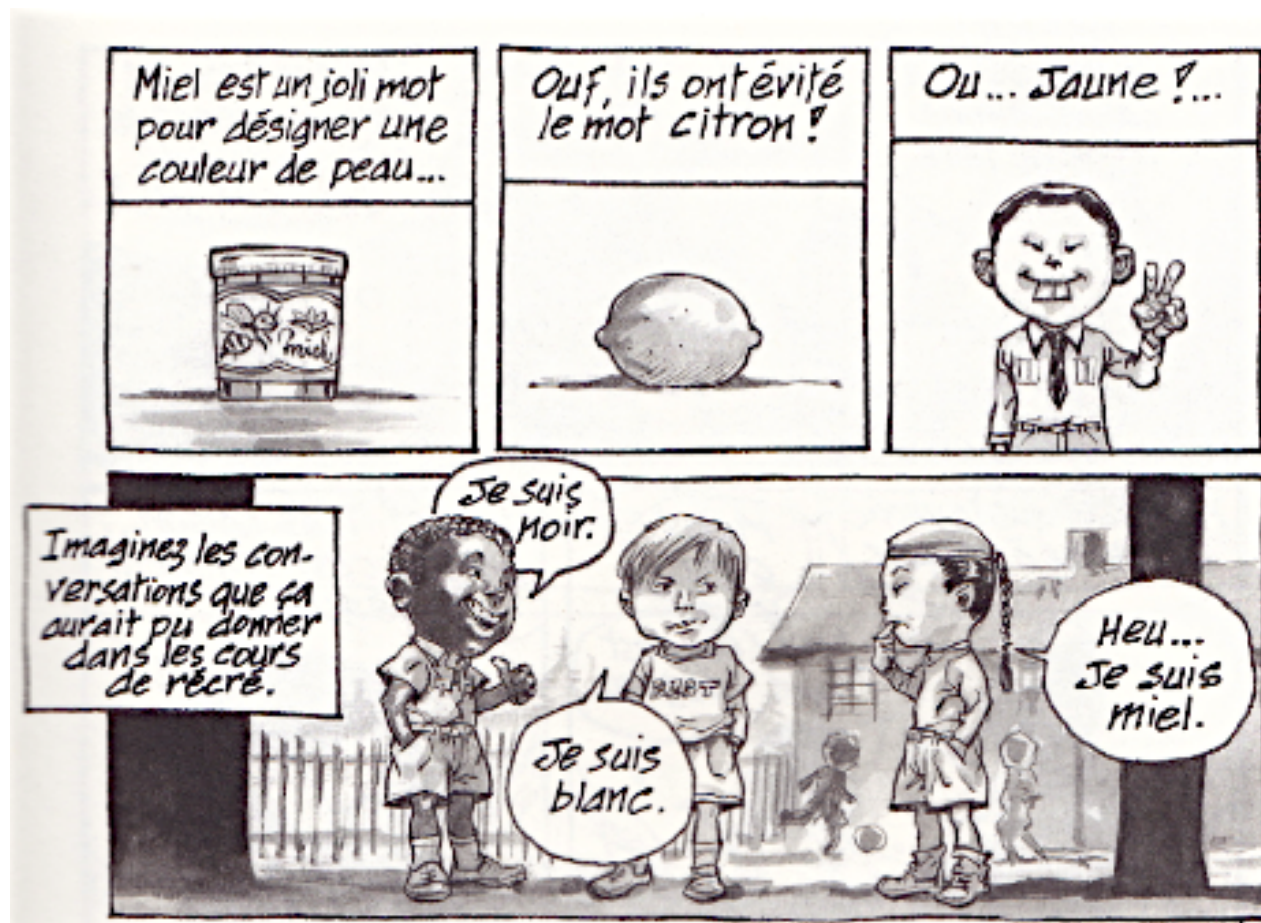
			
			
			
			
			

Après la séance : retour sur le générique de fin

Diversité :

Extrait 1



Couleur de peau : miel, (Tome 1), Jung

Extrait 2



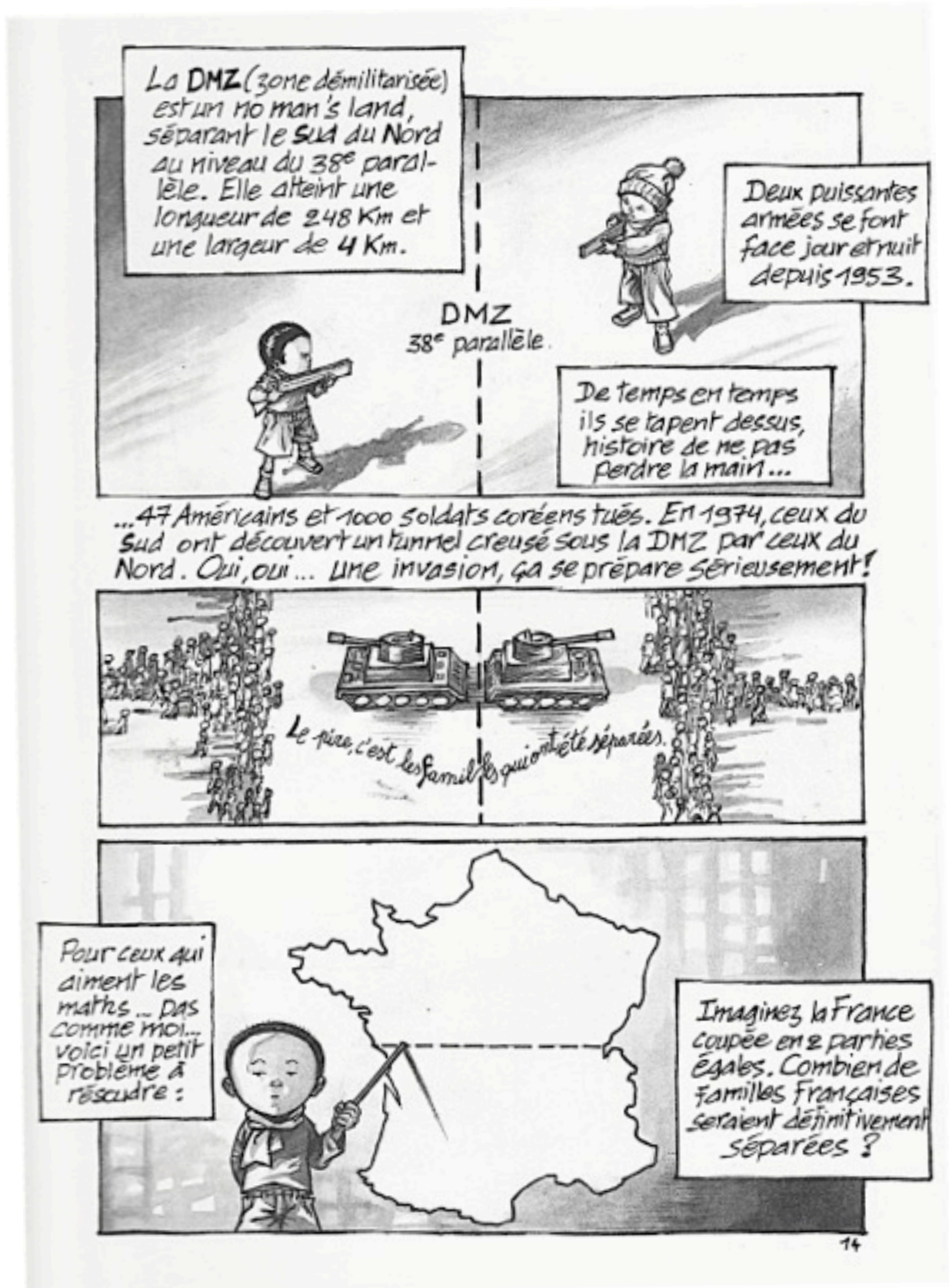
Extrait 3



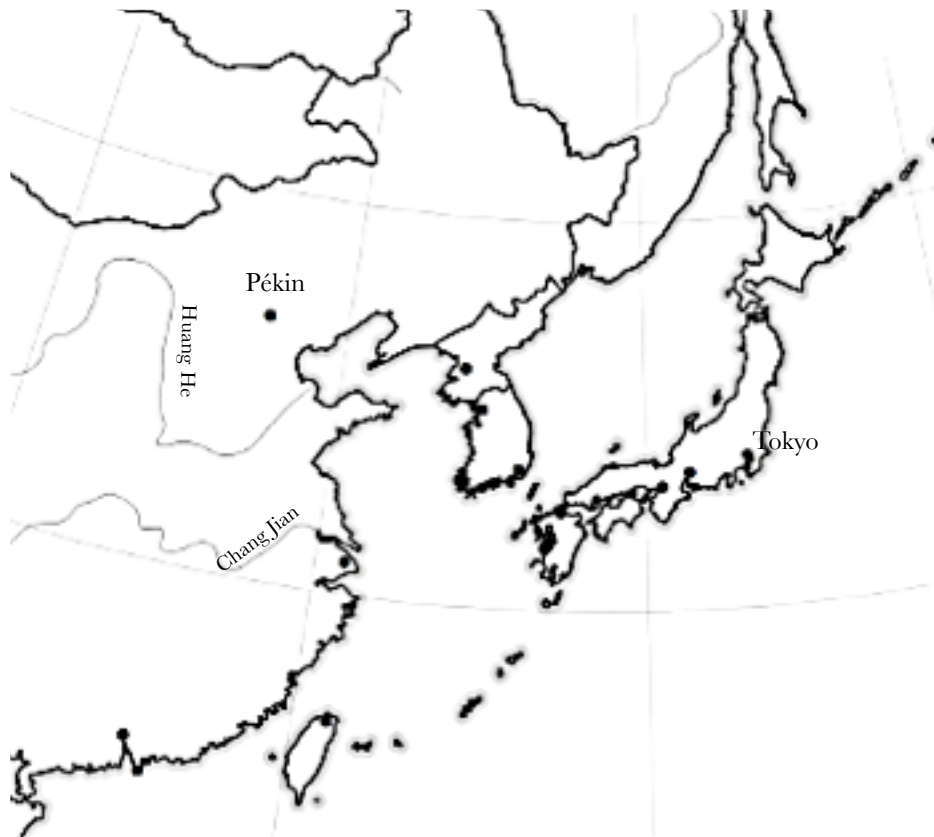
Le contexte géopolitique :



Le contexte géopolitique :



### Le contexte géopolitique



**Raye la mauvaise réponse :**

La capitale de la Corée du Nord est Séoul - Pyongyang.  
La capitale de la Corée du Sud est Séoul Pyongyang.

**Situe les deux villes de la question précédente sur la carte.**

Colorie :

- en vert, la Chine
- en jaune, le Japon
- en bleu la Corée du Nord
- en orange, la Corée du Sud

**Complète ce résumé qui explique la séparation de la Corée en deux pays :**

La Corée a longtemps été un royaume.  
En 1910, elle est annexée par le Japon.  
En 1945, à la fin de la deuxième guerre mondiale, elle est divisée en deux pays, l'un qui rejoint le bloc communiste : la Corée du ..... (République populaire démocratique de Corée) et l'autre qui est placé du côté du bloc des États-Unis, la Corée du .....(République de Corée)  
En 1950, les deux Corée entrent en guerre.  
En 1953, la prend fin.  
Le pays reste divisé en deux pays.

**À l'aide de l'extrait du film (2'12 à 4'12), complète ce texte :**

Jung est né en 1965, soit 12 ans après la fin de la guerre, alors que la Corée avait du mal à se remettre du conflit qui avait fait ..... morts, et que le peuple coréen éprouvait de lourdes difficultés économiques.  
Ainsi, ce sont.....enfants coréens qui ont été adoptés dans le monde.

L'autobiographie



Photogramme n°1



Photogramme n°2



Photogramme n°3



Photogramme n°4



Photogramme n°5



Photogramme n°6



Photogramme n°7



Photogramme n°8



Temps du souvenir :  
images.....

Temps du récit :  
images .....

Types d'images :

Type d'image :



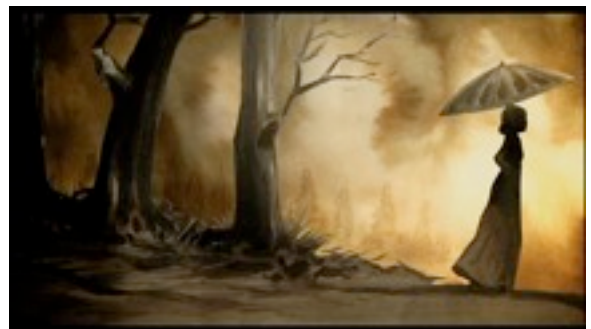
La figure maternelle :



Couleur de peau : miel.  
(Tome 2)

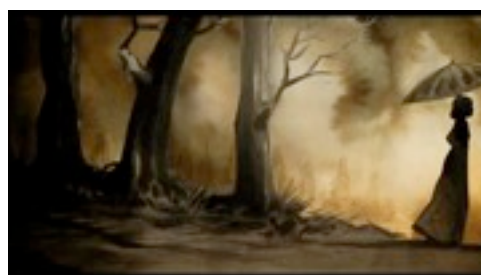
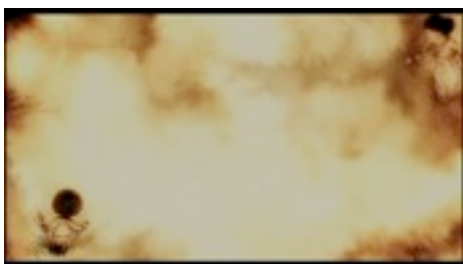
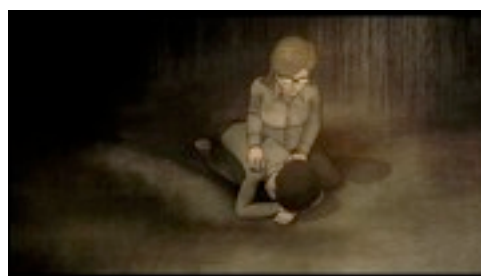
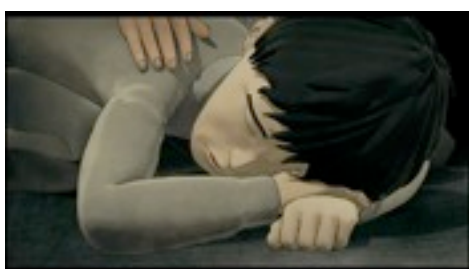


Quatrième de couverture, tome 2.

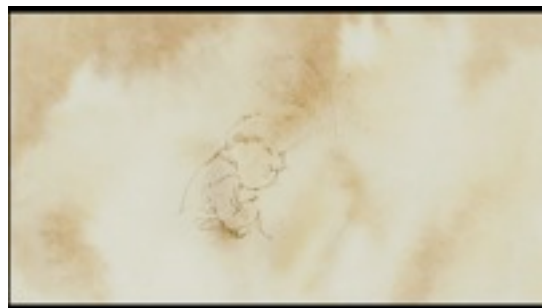


**La figure maternelle : la dernière séquence du film**

Le retour à la maison après l'hospitalisation est l'occasion d'une révélation par la mère adoptive. Cette révélation est une forme détournée de reconnaître Jung comme son propre enfant et de lui affirmer qu'il a sa place dans la famille et dans le coeur de ses parents. La caresse maternelle va réveiller le souvenir de la mère biologique, mais au final, cette figure reste anonyme et la mère biologique quitte l'image. Sa dernière apparition est de dos. La dernière image sur l'enfant blotti dans les bras révèle progressivement le visage de la mère adoptive. La reconnaissance se fait mutuelle. Jung devient l'enfant de sa mère belge.



La figure maternelle :



Héritages culturels :

Identifie les éléments ci-contre dans les photogrammes ci-dessous. Pourquoi le personnage principal du film s'intéresse-t-il à ces éléments ?

Goldorak - Samouraï - Akira Kurosawa - La Vague - Hinomaru - Astroboy - Kamikaze - Sumo - Le Mont Fuji -



Guerriers de l'époque féodale du Japon, obéissant un code de conduite très strict. Les .....

Militaires de l'Empire du Japon qui, durant la deuxième guerre mondiale, effectuaient des missions suicide. Les .....



Célèbre estampe du XIX° siècle réalisée par l'artiste Hokusai. ....



Lutteur japonais, je suis un .....



Film renommé du très célèbre cinéaste .....

Volcan qui constitue le point culminant du Japon. Le.....

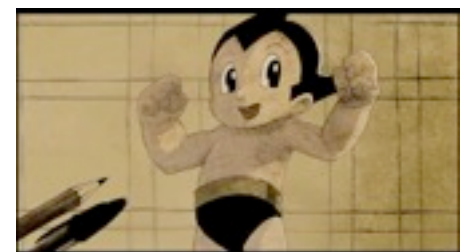


Drapeau du Japon, je représente le soleil. Mon nom signifie "drapeau au disque solaire". Je suis .....



Robot de combat conduit par le prince Actarus dans la série animée japonaise du même nom de la fin des années 70 :

.....



Dessiné par le dessinateur réputé de mangas japonais, Osamu Tezuka, le célèbre personnage est un puissant robot créé par le chef du Ministère de la Science pour remplacer son fils disparu.

C'est.....